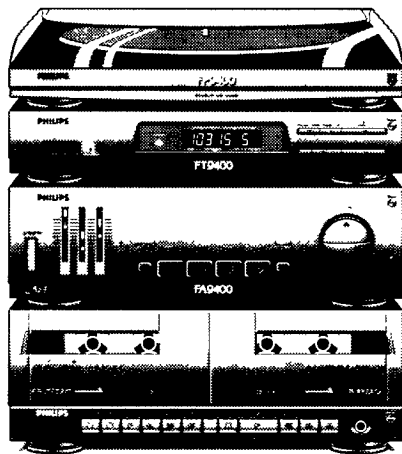




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



AS 9400/AS 9402/AS 9403/AS 9404



(GB)

Combination

(F)

Combiné

(D)

Musikanlage

(NL)

Combinatie

(E)

Combinación

(I)

Combinazione

(DK)

Kombination

(S)

Musikanläggning

(SF)

Yhdistelmälaite

English page 2

Figures pages 38,39,40,41
Guarantee and service pages 42,43,44

Français page 6

Figures pages 38,39,40,41
Garantie et service après-vente pages 42,43,44

Deutsch Seite 10

Amtsblatt Seiten 14,15
Abbildungen Seiten 38,39,40,41
Garantieleistung und Service Seiten 42,43,44

Nederlands pagina 16

Figuren pagina's 38,39,40,41
Garantie en service pagina's 42,43,44

Español página 19

Figuras páginas 38,39,40,41
Garantía páginas 42,43,44

Italiano pagina 23

Figure pagine 38,39,40,41
Garanzia e servizio pagine 42,43,44

Dansk sida 27

Figurer side 38,39,40,41
Garanti og service side 42,43,44

Svenska sida 31

Figurer sidorna 38,39,40,41
Garanti och service sidorna 42,43,44

Suomi sivu 34

Kuvat sivut 38,39,40,41
Takuu ja huolto sivut 42,43,44

English

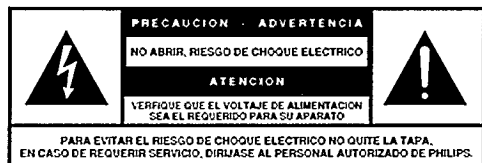
INSTALLATION

- Unpack all parts and remove protective material.
- Fully tighten both record player transit screws Δ (Fig. 3). Screw in clockwise direction (record player not on all versions).
- Insert the batteries of the remote control unit, as indicated in the battery compartment.
- Do not cover any vents and make sure that there is sufficient ventilation room around the unit.

CONNECTIONS, Fig. 2

- (A) terminals for loudspeakers, minimum impedance 8 ohms. For further information, see GENERAL INFORMATION.
- (B) CD-TV IN, for connecting a compact disc player, or for the sound channel of a TV set, etc.
- (C) PHONO IN terminals, for connecting record player (not on all versions).
- (D) RC OUT, can be connected (with the optional cable SBC 1103 or 4822 321 21204) to the REMOTE IN of your CD player, if it has a corresponding socket for remote control.
- (E) GRID SELECTOR (not on all versions), see TUNER.
- (F) terminal for FM antenna, 75 ohms (some versions 2 x screw, 300 ohms). The auxiliary antenna supplied can be connected to this terminal. Aim for optimum reception. For good stereo reception use of an FM outdoor antenna is recommended. Some versions also have two screws for SW antenna and earth connection.
- (G) mains lead. Do not connect the unit to the mains without having checked whether the voltage on the type plate corresponds with the local mains voltage. If it does not, consult your dealer. *The type plate is on the rear of the unit.*
- (H) PHONO SUPPLY socket (not on all versions), for connecting a record player without its own power supply section.
- (I) Voltage selector (not on all versions). If your version has this selector, check that the setting corresponds with the local mains voltage.


Important note for users in the U.K.: The U.K. version is not fitted with a mains plug. When fitting a mains plug to the mains lead proceed as follows. The wires in the mains lead are coloured with the following code. BLUE = NEUTRAL, BROWN = LIVE. As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows. The Brown wire must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red. The Blue wire must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black. Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked by the letter E or by the safety earth symbol or coloured green or green and yellow. This equipment must be protected by a 3 Amp Fuse if a 13 Amp plug is used or, if any other type of plug is used, by a 5 Amp Fuse either in the plug or adaptor or at the distribution board. If in doubt consult a qualified electrician.



NOM

Deutsch

AUFSTELLUNG

- Nach dem Auspacken Schutzmaterial entfernen.
- Die beiden Transportsicherungsschrauben  (Abb. 3) ganz rechtsherum einschrauben. (Plattenspieler nicht bei allen Ausführungen).
- Deckel der Fernbedienung aufschieben und mitgelieferte Batterien wie in der Fernbedienung angegeben einlegen.

Verschließen Sie keine Belüftungsöffnungen und sorgen Sie dafür, daß genügend freier Raum um das Gerät herum bleibt.

ANSCHLÜSSE

Abb. 2

- Ⓐ Anschlußklemmen für Lautsprecher; Impedanz mindestens 8 Ohm. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt ALLGEMEINE ANGABEN.
- Ⓑ Anschlußbuchsen CD-TV IN, für den Anschluß eines Compact Disc-Spielers, oder z.B. eines Fernsehgeräts.
- Ⓒ Eingangsbuchsen PHONO IN (nicht bei allen Ausführungen), für den Anschluß eines Plattenspielers.
- Ⓓ Ausgang für Fernbedienung RC OUT. Diese Buchse kann mit dem Eingang REMOTE IN Ihres CD-Spielers verbunden werden, wenn er eine entsprechende Buchse für die Fernbedienung hat. Zu diesem Zweck kann das wahlweise erhältliche Kabel 4822 321 21204 oder SBC 1103 verwendet werden.
- Ⓔ Schalter GRID SELECTOR für die Wahl der Abstimmsschritte (nicht bei allen Ausführungen), siehe Abschnitt TUNER.
- Ⓕ Anschlußbuchse für FM-Antenne (UKW), 75 Ohm (bei einigen Ausführungen zwei Schrauben, 300 Ohm), für den Anschluß einer UKW-Antenne oder für den Anschluß an eine zentrale Antennenanlage. Hier kann auch die mitgelieferte Behelfsantenne angeschlossen werden. Diese ist auf optimalen Empfang auszurichten. Für guten UKW-Stereo-Empfang wird die Verwendung einer UKW-Außenantenne empfohlen.
Anmerkung: Dieses Gerät ist für die Benutzung in der Bundes Republik Deutschland mit einer fest-angeschlossenen UKW-Antenne versehen. Aufgrund der Funkentstörungsvorschriften der Deutschen Bundespost ist die Antennebuchse mit einer Kappe abgedeckt worden. Beim Umzug ins Ausland kann die Antennebuchse durch Entfernung dieser Abdeck-Kappe wieder zugänglich gemacht werden.
Einige Ausführungen haben auch noch An-

schluß-Schrauben für eine Kurzwellen-Antenne und Erdleitung.

- Ⓖ Netzkabel
Achtung: Verbinden Sie das Gerät nicht mit dem Netz, ehe Sie kontrolliert haben, ob die auf dem Typenschild an der Rückseite des Geräts angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an Ihren Händler.
Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Geräts.
- Ⓗ Anschlußbuchse PHONO SUPPLY (nicht bei allen Ausführungen), für den Anschluß eines Plattenspielers ohne eigene Stromversorgung.
- Ⓘ Spannungswähler (nicht bei allen Ausführungen). Wenn Ihr Gerät einen Spannungswähler hat, prüfen Sie, ob er auf die örtliche Netzspannung eingestellt ist.

BEDIENUNGSELEMENTE

Abb. 1

- ① Ein-/Ausschalter POWER.
Wenn die Netzspannungsversorgung ganz ausgeschaltet werden soll, Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ② Klangregler
- ③ Infrarot-Detektor, empfängt die Infrarotsignale von der Fernbedienung (nicht bei allen Ausführungen)
- ④ STAND BY-Anzeige, blinkt bei Verwendung der Fernbedienung.
- ⑤ Anzeigefeld, leuchtet beim Einschalten auf und zeigt an:
 - die Tonsignalquelle: CASS, Add oder Cd.
 - in TUNER-Betrieb:
 - eine Frequenz in kHz oder MHz und den gewählten Wellenbereich FM (UKW), MW (Mittelwelle), SW (Kurzwelle) oder LW (Langwelle) (Kurzwelle und Langwelle sind nicht bei allen Ausführungen vorhanden),
 - STEREO beim Empfang einer UKW-Stereosendung,
 - die Nummer des Vorwählsenders,
 - PROGR, wenn die betreffende Frequenz programmiert wird.
- ⑥ Wellenbereich-Wahltaaste BAND.
- ⑦ Taste PRESET DOWN, zum Abstimmen auf Vorwählsender.
- ⑧ Taste PRESET UP, zum Abstimmen auf Vorwählsender
- ⑨ Taste TUNING UP, zum Abstimmen auf höhere Frequenzen.
- ⑩ Taste TUNING DOWN, zum Abstimmen auf niedrigere Frequenzen.
- ⑪ Schalter MONO: Die Wiedergabe des Radiotons geschieht in Mono, und eventuelles Stereo-

rauschen aufgrund von zu schwachem Stereoempfang wird stark vermindert.

- 12 Taste PROG, zum Programmieren von Vorwählsendern.
- 13 Einsteller VOLUME.
- 14 Taste mit Anzeige DYNAMIC BASS BOOST, zur zusätzlichen Verstärkung von tiefen Tönen.
- 15 Funktionswahltaste CD.TV, für die Wiedergabe von einem CD-Spieler, oder einer an die Buchsen CD.TV IN 6 angeschlossen Tonsignalquelle.
- 16 Funktionswahltaste PHONO, für die Wiedergabe vom Plattenspieler.
- 17 Buchse PHONES, zum Anschluß eines Stereokopfhörers (Impedanz 8-1000 Ohm). Bei Anschluß eines Kopfhörers werden die Lautsprecher ausgeschaltet.
- 18 Taste PAUSE.
- 19 Taste WIND, für schnellen Vorlauf.
- 20 Taste REW, für den schnellen Rücklauf.
- 21 Taste PLAY, zum Starten der Wiedergabe.
- 22 Taste STOP/EJECT, zum Stoppen und zum Öffnen des Cassettenfachs.
- 23 Taste RECORD, zum Starten der Aufnahme (Deck I).
- 24 Funktionswahltaste TUNER.
- 25 Funktionswahltaste TAPE.
- 26 Wahl taste für Überspielgeschwindigkeit HIGH SPEED DUBBING.

Plattenspieler, Abb. 3

(nicht bei allen Ausführungen)

- ▲ Adapter für 45er Platten.
- ▲ Transport-Sicherungsschrauben.
- ▲ Tonarmlift zum Heben und Senken des Tonarms.
- ▲ Drehzahlsteller 33-45 für die Wahl der richtigen Drehzahl.
- ▲ Tonarmklemme.

Fernbedienung, Abb. 10

(nicht bei allen Ausführungen)

- 1 Taste STAND BY, zum Ausschalten.
- 2 Tasten VOLUME UP/DOWN, zur Einstellung der Lautstärke.
- 3 Tasten SKIP NEXT/PREV, zum Abstimmen auf Vorwählsender und zur Bedienung eines CD-Spielers.
- 4 Tasten DISC UP/DOWN, zur Wahl von CDs in einem CD-Wechsler.
- 5 Taste STOP, zur Bedienung eines CD-Spielers.
- 6 Taste PLAY/PAUSE, zur Bedienung eines CD-Spielers.
- 7 Funktionswahltaste CD, für die Wiedergabe von einem CD-Spieler.
- 8 Funktionswahltaste CASS.
- 9 Funktionswahltaste TUNER.
- 10 Funktionswahltaste PHONO, für die Wiedergabe vom Plattenspieler.
- 11 Tasten SEARCH UP/DOWN, zum Abstimmen.

VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG

- Wählen Sie als erstes mit Taste 7, 8, 9 oder 10 die Signalquelle, die Sie fernbedienen möchten. Die Fernbedienung bleibt weiterhin so lange auf das gewählte Gerät eingestellt, bis eine andere Wähltaste gedrückt wird.
- Die Buchse RC OUT 10 (Abb. 2) mit dem wahlweise erhältlichen Kabel 4822 321 21204 oder SBC 1103 mit der Buchse REMOTE IN oder RC5 IN des CD-Spielers verbinden.

VERSTÄRKER

- Das Gerät mit dem Schalter POWER 1 einschalten.
- Gewünschte Funktionstaste drücken: TUNER 24, TAPE 25, PHONO 16 oder CD 15.
- Den Lautstärkeeinsteller VOLUME 13 drücken, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist, oder die Tasten VOLUME 2 der Fernbedienung drücken.
- Den Klang mit den Einstellern 2 und/oder Taste DYNAMIC BASS BOOST 14 einstellen.

TUNER

Hinweis: Bei einigen Ausführungen dieses Geräts befindet sich an der Rückseite ein Wahlschalter 3 zur Einstellung der Abstimmsschritte zwischen nebeneinanderliegenden Kanälen (wenn das Gerät ausgeschaltet ist) In Nord- und Südamerika muß dieser Schalter auf 10 kHz stehen, in allen anderen Ländern auf 9 kHz. Weist Ihr Gerät keinen solchen Wahlschalter auf, wurde es werkseitig bereits richtig für Ihr Wohngebiet eingestellt.

Abstimmen

- Taste TUNER 24 drücken.
- Mit der Wellenbereichstaste 6 den Wellenbereich wählen.
- Auf den gewünschten Sender abstimmen:
- Taste UP 9 oder DOWN 10 länger als 0,5 Sekunden drücken und anschließend loslassen. Die Frequenz im Anzeigefeld ändert sich nun laufend, bis ein Sender ausreichender Stärke gefunden ist. Ist dies nicht der gewünschte Sender, den soeben beschriebenen Schritt wiederholen.
- Um auf schwache Sender abzustimmen, Taste UP oder DOWN kurz und wiederholt drücken, bis der Empfang optimal ist, oder bis die gewünschte Frequenz im Anzeigefeld erscheint.
- Treten beim UKW-Stereoempfang Störgeräusche auf, ist Taste MONO 11 zu drücken.

VORWAHLSENDER

Im Speicher können 20 häufig gehörte Sender festgelegt werden. Beim Abstimmen auf die Frequenz eines programmierten Senders erscheint neben der betreffenden Frequenz eine Speichernummer (0 bis 19) im Anzeigefeld.

Programmieren

- Taste PROGR (12) drücken. Im Anzeigefeld (5) erscheint die Angabe PROGR.
- Wie oben beschrieben auf den zu programmierenden Sender abstimmen.
- Mit den Tasten PRESET DOWN (7) oder PRESET UP (8) eine Speichernummer (0 bis 19) wählen.
- Taste PROGR (12) drücken. Die Frequenz ist jetzt programmiert.

Abstimmen auf Vorwahlsender

- Taste TUNER (24) drücken.
- Mit den Tasten PRESET DOWN (7), PRESET UP (8) oder den Tasten SKIP NEXT/PREV (3) auf der Fernbedienung die Speicherplatznummer (0 bis 19) des gewünschten Senders wählen.

PLATTENSPIELER (nicht bei allen Ausführungen)

- Taste PHONO (16) drücken.
- Eine Schallplatte auf den Plattenteller legen. Bei Platten mit großem Loch die Adapterscheibe (Δ) benutzen.
- Nadelschutz vorsichtig nach vorne ziehen und abnehmen.
- Mit dem Drehzahlwähler (Δ) die richtige Drehzahl - 33 oder 45 - einstellen.
- Die Klemme (Δ) vom Tonarm abnehmen.
- Hebel (Δ) auf (∇) stellen.
- Den Tonarm nach innen bewegen; dadurch beginnt sich der Plattenteller zu drehen. Den Tonarm über die Stelle der Platte führen, an der das Abspielen beginnen soll.
- Hebel (Δ) vorsichtig in Stellung (∇) bewegen. Die Wiedergabe beginnt.
- Die Plattenwiedergabe wird unterbrochen, wenn man Hebel (Δ) in Stellung (∇) bringt. Zur Fortsetzung der Wiedergabe Hebel (Δ) in Stellung (∇) bringen.
- Am Ende der Platte kehrt der Tonarm in die Ruhstellung zurück und der Plattenspieler wird automatisch abgeschaltet.
- Die Plattenwiedergabe kann jederzeit beendet werden: Hebel (Δ) in Stellung (∇) bringen und danach den Tonarm nach außen bewegen. Wenn der Tonarm in die Nähe der Stütze kommt, stoppt der Plattenspieler. Hebel (Δ) in Stellung (∇) bewegen, Tonarm festklemmen und Nadelschutz wieder anbringen.

Anmerkung: Es kann passieren, daß nach Inbetriebnahme des Plattenspielers der Tonarm nicht selbsttätig zu der Stütze zurückkehrt. Ist das der Fall, dann den Tonarm von Hand zur Mitte der Platte führen. Bitte, ohne Gewalt! Wenn der Mechanismus einmal in dieser Weise in Betrieb gesetzt worden ist, wird er künftig selbsttätig arbeiten.

CASSETTENDECKS

Aufnahme (nur Deck I)

- Für **Aufnahmen** sind NORMAL- oder FERRO-Cassetten zu verwenden (Eisenoxid, IEC Typ I).

- Für **Wiedergabe** kann jeder Cassettyp verwendet werden.

Urheberrechte Aufnahmen sind nur dann gestattet, wenn dadurch keine Urheberrechte verletzt werden (für die Bundesrepublik Deutschland nicht zutreffend)

Recorder folgendermaßen aufnahmebereit machen:

- Mit einer der Funktionstasten TUNER (24), PHONO (16) oder CD-TV (15) die aufzunehmende Tonsignalquelle wählen.
- Das Cassettenfach I durch Drücken der Taste STOP/EJECT (2) öffnen und eine Cassette so in das Fach einlegen, daß die Öffnung nach unten zeigt und sich die volle Spule links befindet (siehe Abb. 4).
- Keine gegen Aufnahme geschützte Cassetten (mit herausgebrochener Zunge, Abb. 5) für Aufnahmen verwenden. Die Aufnahmetaste RECORD (23) funktioniert dann nicht.
- Taste PAUSE (18) von Deck I drücken.
- Taste RECORD (23) drücken.
- Durch Ausrasten von Taste PAUSE (18) wird die Aufnahme gestartet.
- Für kurze Unterbrechungen Taste PAUSE (18) von Deck I drücken. Zur Fortsetzung der Aufnahme nochmals Taste PAUSE (18) drücken.
- Taste STOP/EJECT (2) von Deck I drücken, um die Aufnahme zu beenden.

Wiedergabe

- Taste TAPE (25) drücken.
- Wiedergabe ist mit jedem der beiden Cassetten-Decks möglich. Wenn **beide** Wiedergabetasten PLAY (21) gleichzeitig gedrückt werden, erhält Deck II den Vorrang.
- Mit Taste STOP/EJECT (2) das Cassettenfach öffnen und eine bespielte Cassette mit der Cassettenöffnung nach unten und der vollen Spule links einlegen (siehe Abb. 4).
- Taste PLAY (21) drücken.
- Für kurze Unterbrechungen Taste PAUSE (18) drücken. Zur Fortsetzung der Wiedergabe diese Taste erneut drücken.
- Zum Stoppen der Wiedergabe Taste STOP/EJECT (2) drücken.

Dauerwiedergabe

- Taste TAPE (25) drücken.
- Beide Cassettenfächer durch Drücken der Tasten STOP/EJECT (2) öffnen und jeweils eine bespielte Cassette einlegen (siehe Abb. 4).
- Taste PLAY (21) von Deck II drücken.
- Taste PAUSE (18) von Deck I drücken.
- Taste PLAY (21) von Deck I drücken.
- Am Ende der Cassette in Deck II (oder bei Drücken der Taste STOP (2) von Deck II) beginnt die Wiedergabe der Cassette in Deck I.

Überspielen (Dubbing) von Deck II nach I

- Taste TAPE (23) drücken.
- Mit Taste HIGH SPEED DUBBING (23) die Überspielgeschwindigkeit wählen. Diese Taste darf **während** des Überspielens nicht gedrückt werden.
- Beide STOP/EJECT-Tasten drücken, die zu überspielende Cassette in Deck II und die zu bespielende Cassette in Deck I einsetzen (Abb. 4).
- Taste PAUSE (18) von Deck I drücken.
- Taste RECORD (23) drücken.
- Der Überspielvorgang beginnt, wenn die Taste PLAY (21) von Deck II gedrückt wird.
- Sollen unerwünschte Passagen weggelassen werden, ist Taste PAUSE (18) von Deck I zu drücken; Deck II läuft dann weiter. Soll das Überspielen fortgesetzt werden, ist Taste PAUSE (18) von Deck I nochmals zu drücken.
- Solange Taste PAUSE (18) von Deck II gedrückt wird, nimmt Deck I eine stumme Passage auf.
- Durch Drücken beider STOP/EJECT-Tasten (22) wird das Überspielen beendet.

Wichtig: Während des Überspielens dürfen die Tasten TUNER (23), PHONO (16) oder CD.TV (15) **nicht** gedrückt werden.

Bandschnellauf

- Durch Drücken der Tasten WIND (19) oder der Tasten REW (20) kann das Band in beiden Richtungen umgespult werden.
- Der Bandschnellauf wird durch Drücken der STOP/EJECT-Tasten (22) beendet.

Automatischer Stopp

Wenn während der Aufnahme, der Wiedergabe oder des Bandschnellaufs das Bandende erreicht wird, stoppt das Band automatisch und die entsprechenden gedrückten Recorder-Tasten springen heraus.

ALLGEMEINE ANGABEN

Bandaufnahmen

- Bei jeder neuen Aufnahme wird die alte Aufnahme automatisch gelöscht.
- Das Band der Cassette ist an beiden Enden mit einem Vorspannband an den Spulenkernen befestigt. Beachten Sie, daß daher am Anfang und am Ende des Bandes 6 bis 7 Sekunden lang keine Aufnahme erfolgen kann!
- Versehentliches Löschen einer Aufnahme kann verhindert werden, indem die Kunststoffzunge links oben im Cassettenrücken herausgebrochen wird (siehe Abb. 5). Diese Lösch- bzw. Aufnahmesperre läßt sich wieder aufheben, indem man ein Stück Klebestreifen über die entstandene Öffnung klebt.
- Bewahren Sie die Cassetten in der dazugehörigen Schachtel auf und legen Sie sie nicht in die Sonne

oder in die Nähe von Magneten und Transformatoren von Fernsehempfängern, Lautsprecherboxen u.dgl.

Anschließen der Lautsprecher (Abb. 2 und 6)

- An die Klemmen (A) können Lautsprecher mit einer Impedanz von mindestens 8 Ohm angeschlossen werden.
- Eine der beiden Adern eines Lautsprecherkabels ist z.B. mit einer Farbmarkierung oder einer Rille gekennzeichnet. Die gekennzeichnete Ader mit der roten Klemme verbinden, die nicht gekennzeichnete Ader mit der schwarzen Klemme. Darauf achten, daß die Farbkennzeichnung von Ader und Anschluß bei beiden Lautsprechern genau übereinstimmt.

Aufstellung der Lautsprecher

Der Aufstellungsort der Lautsprecher sollte sorgfältig gewählt werden, um einen möglichst guten Stereoeffekt zu erzielen. Da jeder Raum anders beschaffen ist, kann der beste Aufstellungsort nur durch Experimentieren gefunden werden. Die Wiedergabe tiefer Töne wird durch das Aufstellen der Lautsprecher auf dem Fußboden oder in einer Ecke verstärkt.

- Durch das Aufstellen der Lautsprecher hinter Möbeln, Jalousien, Gardinen usw. wird die Wiedergabe von hohen Tönen beeinträchtigt.
- Die Lautsprecher sollten auch hinsichtlich der Aufstellungshöhe möglichst symmetrisch aufgestellt werden.

Wartung des Plattenspielers

Der mit dauergeschmierten Lagern ausgerüstete Plattenspieler benötigt keine Wartung.

Auswechseln des Nadelträgers

- Der Nadelträger läßt sich im ganzen abnehmen und auswechseln (siehe Abb. 7 und 8). Den vorderen Rand des Nadelträgers vorsichtig nach unten drücken, bis er sich löst.
- Zum Einsetzen eines neuen Nadelträgers zuerst dessen hinteren Teil in das Tonabnehmersystem einschieben. Dann den vorderen Teil hochdrücken, bis das deutliche Einrasten zu spüren ist.

Staubdeckel

Da der Staubdeckel Friktionsscharniere hat, bleibt er in fast jeder Stellung stehen. Sollten die Scharniere nachgeben, müssen die Schrauben (J), Abb. 2, vorsichtig etwas angezogen werden. Die Scharniere dürfen **nicht** geschmiert werden!

Wartung der Cassetten-Decks

Nach etwa 15 Betriebsstunden müssen die Köpfe (A) und (B), die Tonwelle (C) und die Andruckrolle (D) gereinigt werden (siehe Abb. 9), da sonst die Qualität von Aufnahme und Wiedergabe beeinträchtigt werden kann.

Die Reinigung kann erfolgen indem man das Band einer Reinigungs-Cassette SBC 114 durchlaufen

läßt, oder mit einem Wattestäbchen, das mit etwas Alkohol befeuchtet ist. Während der Reinigung darf das Gerät nicht an das Netz angeschlossen sein. Der Antriebsmechanismus darf **nicht** geschmiert werden!

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

Die Deutsche Bundespost informiert

Sehr geehrter Rundfunkteilernehmer!

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger bzw. als Komponente einer solchen Anlage (Tuner, Verstärker, aktive Lautsprecherbox, Fernseh-Monitor u. dgl.) zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit dem Zulassungszeichen gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst.

Dieses Gerät darf im Rahmen der nachstehend abgedruckten 'Allgemeine Genehmigung für Ton und Fernseh-Rundfunkempfänger' in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung mit Rundfunkempfängern nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen*). Wer unbefugt andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsaufgaben und macht sich daher nach § 15 Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.

Die Kennzeichnung mit dem Zulassungszeichen bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört.

Der Zusatzbuchstabe S**) beim Zulassungszeichen besagt außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z.B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist.

Geräte ohne den Zusatz S sind nicht besonders störfest.

Sollten bei Geräten mit dem Zusatz S ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, oder wenn Sie Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungenmeßstelle.

*) Zum Empfang anderer Sendungen darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zur Zeit der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.

**) Weitere Zusatzbuchstaben haben in Bezug auf die Störfestigkeit keine Bedeutung.

Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

I.

1 Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.3.77 (BGBl. I S. 459) allgemein genehmigt.

2 Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche *) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörigen Geräte.

Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.

In den Empfänger eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfermeldeanlagen, Infrarotfermeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erlaubt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrs-Rundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfangseigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1 Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.

Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.

Serenmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einem Zulassungszeichen gekennzeichnet sein (**). Das Zulassungszeichen sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.

2 Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfermeldeanlagen mit Drahtfermeldeanlagen verbunden werden.

Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.

Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.

3. Mit Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.

4. Durch Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.

5. Änderungen der Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.

6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III.

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV.

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfangswiderufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.

Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.

2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

Bonn, den 14.5.1979

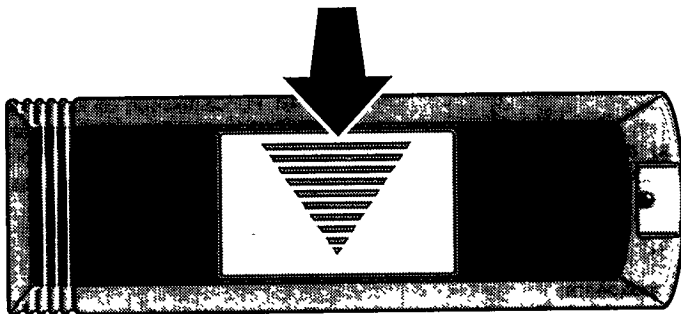
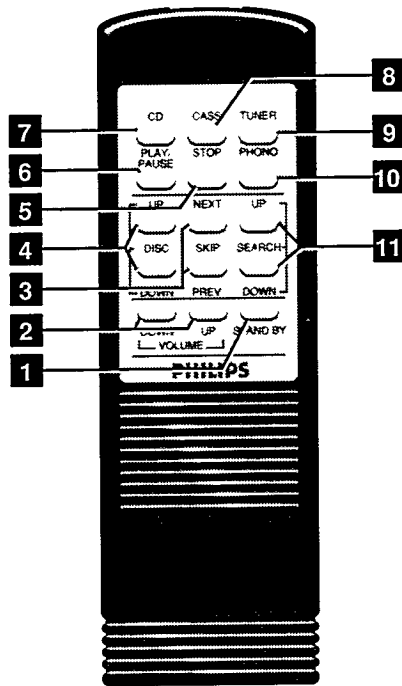
Der Bundesminister für das Post- und Fernmeldewesen

Im Auftrag

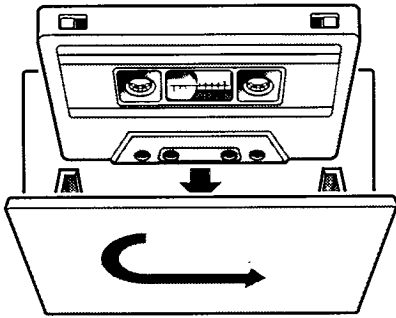
Haist

*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

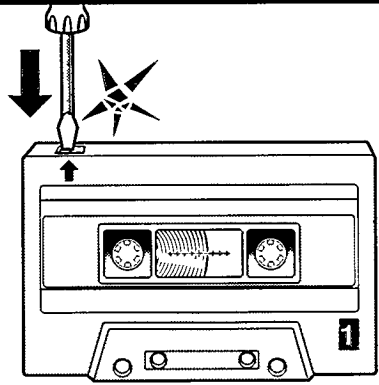
**) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.



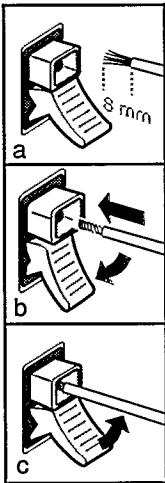
2 x 1.5 V R03 / UM4 / AAA



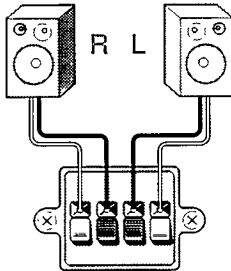
4



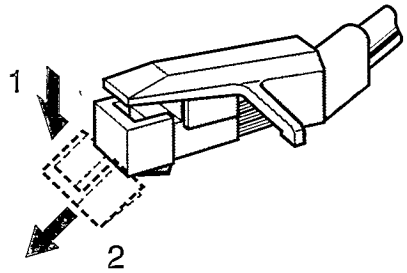
5



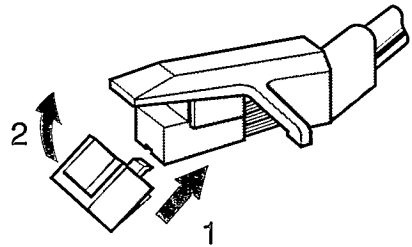
6



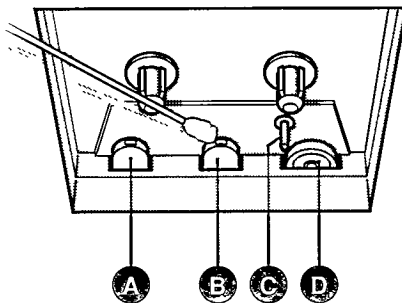
7

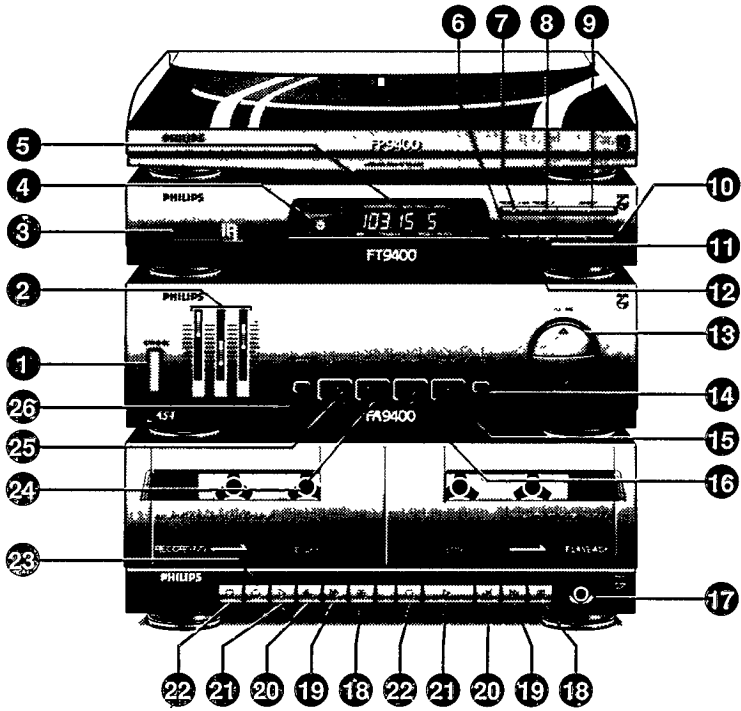


8

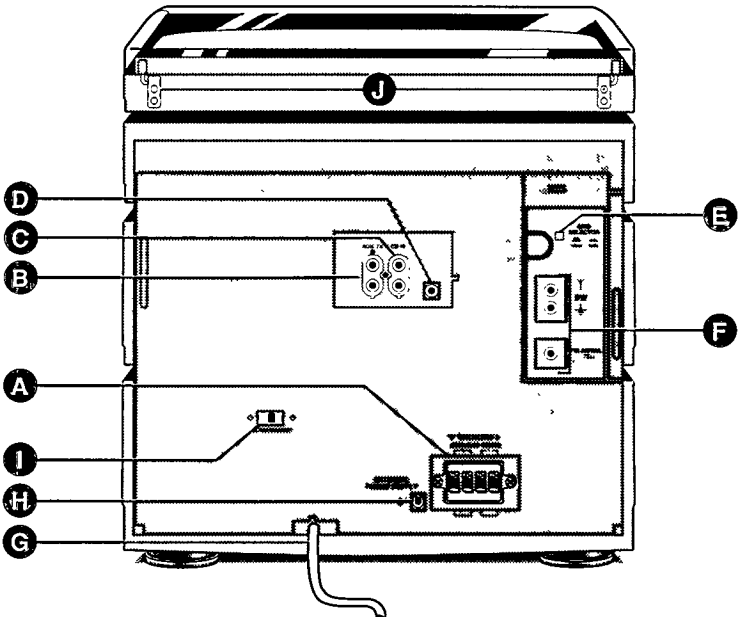


9

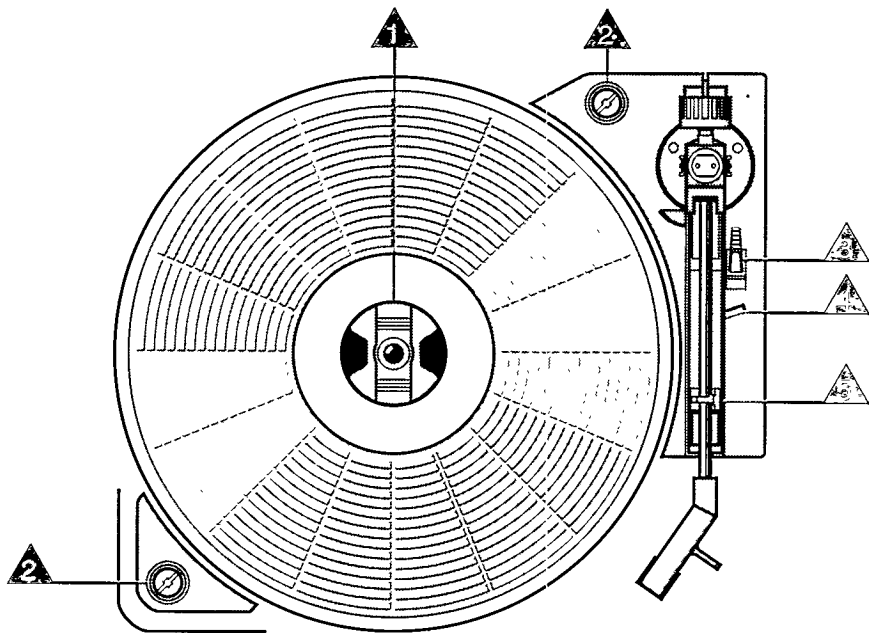




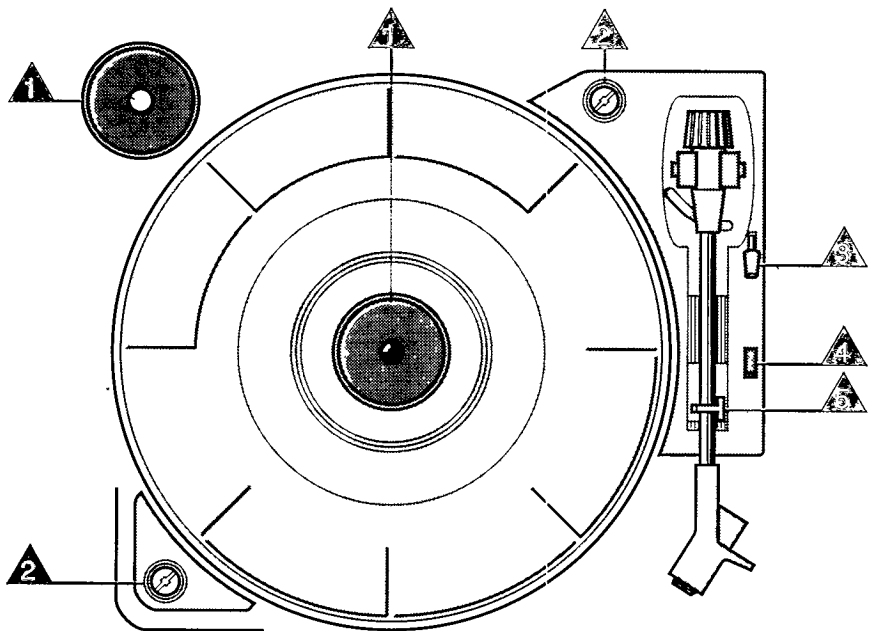
1



2



3a



3b

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inept repair

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations,**

☐ P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR, or ☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain this card. Produce if service is required

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14 - ☎ 69 33 55**

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series Hi-Fi systems 12 months Compact Disc Players, 12 months Home Audio Systems 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders 90 days. Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOME BUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase)
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim

5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact **The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ☐ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914**

GAZANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Garantiepasses an Ihren Fachhändler

GAZANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. PHILIPS fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente

- 6 mois pour les magnétophones à cassettes portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radocassettes et les radio-réveils,
 - 12 mois pour les radocassettes équipées de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc,
 - 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores,
- sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale

Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur. Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques

PHILIPS Électronique Domestique - Société en nom collectif

RCS NANTERRE B 333 760 833

64, Rue Camot - ☐ B.P. 306 - 92 156 SURESNES Cédex

Informations Consommateurs: ☎ (16-1) 64 80 54 54

GAZANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat

● Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES

☎ 02/211 91 11

GAZANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitwendig de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven

● Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bij de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst

'Klanten Kontakt', de Brouckereplein 2, 1000 - BRUSSEL

☎ 02/211 91 11

GARANTEE EN SERVICE IN NEDERLAND

● Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien u bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage-en/of materiaalfouten optreden

● Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen

● Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovengeschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan u w. handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen. De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt

● Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daan geen uitkomst biedt, kunt u w. handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden

● ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland B.V., Adeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500 - 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ 040-78 11 78.

GARANTEE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTEE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANTEE PER LA SVIZZERA

I apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDA PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato porti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del venditore, inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvie Testi 327, 20162 MILANO
☎ 1678-20026

GARANTEE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny Vertices GmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsaufwand Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schaden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

– 1101 WIEN, Triesterstraße 64,

☎ 0222-60101-DW 1620 oder DW 1563

– 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694

– 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161,

☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation:

– 1232 VIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantía este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.

2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.

3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.

4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.

5. En todos las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.

6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador)

Domicilio

GARANTEE PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor póngase en contacto con

Oficinas Centrales de Servicio

Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle

03100 MÉXICO, D.F. ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

☐

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptadores não têm qualquer garantia

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique sera deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a

Philips Portuguesa, SA,
 - **Outurela - Camaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9**
 - **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udlæst og underskrevet garantibrevet, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet

GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibrevet. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til **Norsk A/S Philips,**
Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kotemuksella tehdyn tutkimustyon tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatuvalvokalun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta

Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261
☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ Π.Α. SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η σκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγω αντικαταστάσεως της δεν πρόκειται σε κοινή περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, τα εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται από την εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή σκευή πρέπει να συνοδεύεται από φάση από το ΔΕΛΤΙΟ ΔΙΑΝΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, ηφωτοστέλι του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΔ έτος, από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

- α) Για ανωμαλία όχι από βλάβη της σκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.
- β) Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της σκευής.
- γ) Όταν ο αριθμός κατασκευής της σκευής έχει αλλοιωθεί.
- δ) Για κεφάλες πίσω-άπ και μικρόφωνα.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη σκευή με δική του δαπάνη. Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή σιμβολής, σας συνιστούμε να αποστείνετε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:
25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - ☎ 4894.911
Τηλεφωνική 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621

Guarantee certificate
Garantieschein
Certificado de garantia
Certificado de garantia
Takuutodistus

Certificat de garantie
Identificatiekaart
Certificato di garanzia
Garantibrevet
Εγγύηση

Type no. of product / Tipo no. del producto

TYPE AS 9400/20R
220V~/50/60Hz 85W
PHILIPS
MADE IN MALAYSIA

Rz **020145** **011225**

Date of purchase / Fecha de compra / Kupodato	Date of sale / Data de compra / Inkoopdato	Receipt date / Data of receipt / Ostopavna	Cooperation / Koopdatum / Kozsdato
---	--	--	------------------------------------

Dealer's name, address and signature / Nom. adresse et signature du revendeur / Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers / Naam, adres en handtekening van de handelaar / Nombre, dirección y firma del distribuidor / Nome, indirizzo e firma del fornitore / Nome, morada e assinatura do vendedor / Forhandlerens navn, adresse og underskrift / Alerförsjäljens namn, adress och namnteckning / Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus / Oyjen/ Erityyden Avustajien nro